

CENTRO GALLEGO  
DE BUENOS AIRES

Gran Festival  
en  
celebración  
del  
Día de Galicia

REAL ACADEMIA  
GALEGA  
A CORUÑA

F 4924

Biblioteca

TEATRO COLON  
JULIO 24 DE 1949  
BUENOS AIRES



MUNICIPALIDAD DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

## TEATRO COLON

*Intendente Municipal*

DR. EMILIO P. SIRI

*Secretario de Cultura y Policía Municipal*

DR. RAÚL A. MENDE

*Director General*

CIRILO GRASSI DÍAZ

*Adscrito a la Dirección Artística*

PEDRO VALENTI COSTA

*Administrador*

RICARDO MARIN

### REPERTORIO

#### ESTRENOS

OPERAS: *Padmávati*, de Alberto Roussel — *Ifigenia en Aulide*, de Cristóbal Gluck — *La mujer sin sombra*, de Ricardo Strauss.

BAILES: *Orfeo*, de Igor Stravinsky — *Escenas burlescas napolitanas*, de Scarlatti-Casella — *El Pillán*, de Alfredo Pinto.

#### REPOSICIONES

OPERAS: *Don Juan*, de Wolfgang Amadeo Mozart — *Los maestros cantores*, de Ricardo Wágner — *Aida*, *La fuerza del destino*, *La Traviata*, de Giuseppe Verdi — *Lucía de Lammermoor*, de Gaetano Donizetti — *Sor Angélica*, *Gianni Schicchi*, *Turandot*, *Madama Butterfly*, *La Bobéme*, de Giacomo Puccini — *Fausto*, de Carlos Gounod — *Jovánchina*, de Modesto Musorgsky — *Sansón y Dalila*, de Camilo Saint-Saëns — *Norma*, de Vicente Bellini — *El Ruiseñor*, de Igor Stravinsky — *El sueño de Alma*, de Carlos López Buchardo.

OBRA DE CONCIERTO: *La Pasión según San Mateo*, de Juan Sebastián Bach.

BAILES: *Petrushka*, de Igor Stravinsky, y otros de repertorio.



En caso de fuerza mayor el teatro se reserva el derecho de modificar el elenco y repertorio establecidos.



De acuerdo con la correspondientes Ordenanza, están prohibidos los "bis" en los espectáculos. Se ruega al público, en consecuencia, no insistir en el pedido de repeticiones, a fin de dar cumplimiento a la citada Ordenanza que está fundada en razones de orden técnico.

EL DIRECTOR GENERAL.

*Au Troussseau*

**FERNANDEZ Y CIA**

LENCERIA FINA

MANTELERIA

JUEGOS DE CAMA

*Atención*

SABANAS Y FUNDAS GRAFA

LIBERTAD 1286

T. E. 44-2348

BUENOS AIRES

---

**¡MEJOR SERVIDO!**



CON  
**CAFES Y TES**  
**LA PUERTO RICO**

**ALSINA 416**  
U.T. 33-2215 y 2216

*Adhesión de*  
**EL IMPARCIAL**  
*al*  
**DIA DE GALICIA**

ARTICULOS ESPAÑOLES

IMPORTACION DIRECTA

DE COMESTIBLES Y BEBIDAS

**MERA DIEZ & CIA.**

VICTORIA 1201

T. E. 38 - 4856

*Gentileza al Centro Gallego*

*de*

**PEÑA & WIEFLING**



**Aceite**  
**Original**

**RINDE EL  
DOBLE**

**CUESTA  
IGUAL**

**DISTRIBUIDOR:  
JOSE VILLAMARIN**



PARA LAVAR PATIOS,  
BAÑOS Y COCINAS  
AGREGUELE AL AGUA...

**CREOLINA**  
PEARSON



ESTA CUESTA  
DOBLE  
DISTRIBUIDOR  
JOSE VILLAMARIN

# CASA MENDEZ

Soc. Resp. Ltda. - Cap. \$ 600.000

LA MAS SURTIDA DE PLAZA  
Y QUE MAS BARATO VENDE

ELECTRICIDAD

IMPORTADORES

RADIOTELEFONIA

LIBERTAD 78 (R. 11)

Reparación y Contaduría:

T. E. 38 Mayo 3423

Sección Interior y Ventas:

T. E. 38 Mayo 3983

BUENOS AIRES

MONUMENTOS ARQUITECTÓNICOS DE GALICIA



FACHADA LLAMADA "DEL OBRADOIRO" EN LA CATEDRAL DE SANTIAGO.

# Liñas de ofrenda

Chega a nós novamentes a gran festa, o Día de Galiza, pra ofrescérenos ategado d'evocacións e d'espranzas, como algo perdurabel qu'endexamais poderá borrarse a qu'en troques da desaparición cada ano irá perfilando con mais vivos tonos a súa fásquía escintilante, pra se amostrear como símbolo vivo da patria que nunca pasa e que sempre se amostreará ergueita e viva por qu'eisí o eisixen axuntamente o intrés dos seus fillos e o intrés da humanidade.

As cousas e os feitos humanos como transitorios e mudábeis que son, andan a se sucederen unhos a outros, non deixando ren a pos de sí, ou deixando, si acaso, leve ronsel que o tempo, súpeto ou paseniño, obriga a esmorecerse no amorfo xuntoiro onde se funde e troca todo o que foi e xa non é.

Non sucede eisí coás cousas e feitos que aos homes se impoñen como algo que fuxe ao seu poder e á súa vountade e que, pol-o mesmo, eles teñen de aceptaren como ineiscusábeis e dictadas en virtude de un imperativo que arrinca e ven de algo que se acha moi por riba de toda forza humana. Tal é, concretamente, aquel sentimento de permanenza, de afinamento e de vountade de sere que se manifesta decote nos pobos, xúrdio e arroladore, inda que por xeiras teña semellado acharse soerguido n-un fondo letargo moi doadamente confundibel á primeira ollada coá morte.

Iste sentimento de continuidade, de superarse ano trais ano, século trais século n-un esforzo de permanenza e de afinamento vital, de querer sere e de sere é, precisamente, o que fai que os pobos, resistindo ás mais fortes probas, poidan atravesalas, inda que sexa penosamente, como n-un continuado morrer cuio termo nunca chega mais sempre semella prêto, pra irse, indefectiblemente, a desembocare n-aquel momento victorioso que nunca falta e no que, trail-a morte aparential, se ergue o supremo galardón de unha resurrección trunfadora.

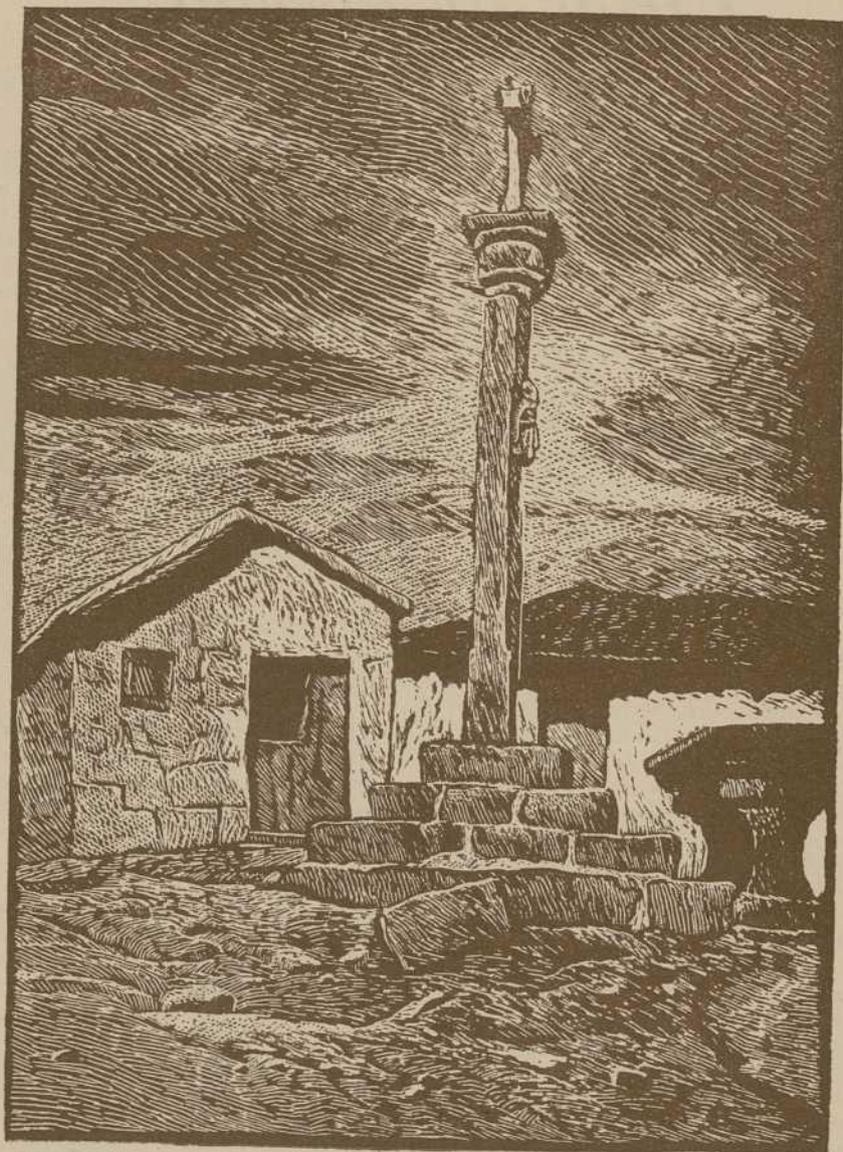
Esteriorización, materialización do devandito sentimento que informa aos pobos e que parece inmunizalos contra os perigos

ameazadores da súa eisistenza, é a celebración das festas patrióticas, das datas que, xeralmente adoitan a fixarse n-un nome evocador e representativo: o do Santo a quen, n-outrora, por razóns moi podeirosas, se otorgou o patronato do país. De iste xeito pensaba, aínda non fai moitos anos, Ramsay Mac Donald, cando manifestaba, n-unha das conmemoracións nazonaes escocesas, que os pobos que non tiñan e non veneraban aos seus Santos representativos eran pobos d'esprito debil nos que o sentimento da propia persoalidade se achaba esmorecente e desvaído.

A Galiza, pois, como pobo dotado por imperativos superiores de unha persoalidade inconfundibel e totalmente definiida non podía deixar de tere a súa festa. E ista festa, a festa de patria, o día de Sant-Iago, ao se celebrare decote é cada vegada con mais solemnidade e fervor, ven sendo como unha amostración clara de que a patria vive, de que a patria se perpetúa a despeito de contratempos e causas adversas, como algo que non pode morrer e que, pol-o mesmo, vivirá decote, xa que a súa eisistenza non depende dos cativieiros designios dos homes sinon que se acha vencellada ao ineisorabel cumplimiento de leises supremas, nas que a vountade e o capricho humanos non tiveron nen poderán teren endexamais outra participación que a de se someteren incondicionalmente ao seu mais cumprido e fidel acatamento.

Celebremos, por conseguinte, o Día de Galiza. Faigamos na data asiñalada pr'á súa celebración un alto na nosa marcha, que moi ben pode servire pra fital-o camiño percorrido e o que aínda fica por percorrere até chegare ás cumes en que as testas se despeiteen aloumiñadas pol-o sopro vivificador da libertade. Pro faigamos aínda mais. Faigamos que ise alto breve e necesario sexa como unha adquisición de novos folgos pra continuare barilmente o avance deica un mañán frolescido e ategado de luz e de groriosas realidades no que teremos de atopare pr'á patria a recompensa xúrdia, ouxeto de tantos desvelos e degoiros, con que soñaron decote os patriotas de todol-os tempos.

R A M O N  
V I L L A R  
P O N T E



RINCÓN DE COMBARRO

por PINTOS FONSECA

# Alma viaxeira

—¿Tí en qué pensas, alma miña?  
¡Alma tola! ¿Tí, onde vas?

—¡Meu corpiño, vou a lonxe!  
¡Onde sempre! ¡Vou alá!  
Vou ver si verdexa o liño,  
si ten gomos o parral,  
si afollaron as pereiras,  
si a fror dos laranxos cai.

Vou ver cómo creba o río  
nas areas seus cristás,  
si hai botons roxos no trebo  
e pendóns no milleiral,  
e si pintan as cereixas,  
e si callan as mazáns.

Vou ver si atopo receda  
nos mallóns do salgueiral  
e a cachear as silveiras,  
anque me firan as mans,  
buscando negras amorias  
e niños de paspallás.

Quero ouír o barulleiro  
ruxe-ruxe do pinal,  
mollar os pés nos regueiros,  
sentarme á veira do lar,

e estambullarme na erba  
miuda do castañal  
e andar a rolos antr-ela  
bicando o nativo chan.

Quero ouír cantar o cuco,  
sentir o oubeo dos cans  
e escoitar na lonxanía  
aturuxos e alalás,  
ô erguerse a lúa de prata  
sobre a esmeralda do mar.

Quero rubir ôs penedos,  
canta que te cantarás,  
cand-o sol morno da tarde  
doura os verdores do val,  
e baixar, ô vir a noite,  
camiño do meu fogar,  
cando tocan a oracións  
melancónicas campás...

¡Vou a ver os meus amores  
que por min chamando están!  
¡Vou a darlle un bico á lousa  
onde dorme miña nai!  
¡Vaite, alma miña tola, vaite!  
¡Ai, quén poiderá voar!



## ¡OH, PINOS!

*"¡Oh, pinos! ¡Oh, hermanos en tierra y ambiente!"*  
— que os dijo Rubén —. Pinos, mis hermanos — digo yo — ¡Salud!  
¡Pinos!.. ¡Pinos!.. ¡Pinos!.. Mi lirica frente  
os ofrenda el canto de su juventud.

Pinos galicianos... ¡Pinos!.. ¡Pinos!.. ¡Pinos!..  
Pinos de mi tierra, graves como ancianos,  
monjes humildosos, ¿qué son los caminos  
sin vosotros, dulces pinos galicianos?

Desde lejos, ¡pinos!, ¡pinos!, os saludo...  
y recuerdo, hermanos soñadores, mudo,  
vuestros brazos graves, tristes y cansinos...  
Vuestros brazos nobles, buenos, solitarios,  
que en la noche lloran sobre los osarios  
y en el día sufren todos los calvarios  
de los soles rojos... ¡Pinos!.. ¡Pinos!.. ¡Pinos!..

X A V I E R      B O V E D A

# MUSICA GALLEGA



CUANDO Dios acabó de crear a España, se detuvo un momento. Había creado el país más hermoso de Europa; había dado a este país los paisajes de dos continentes: la flora de Europa y la flora de África; las tonalidades de dos diferentes mundos.

Aquí estaban los panoramas románticos de Guipúzcoa y Vizcaya con sus montes majestuosos, poblados de tupido bosque. Aquí la maravilla de las rías gallegas, espejos inmensos entre arboledas y florestas. Aquí las llanuras pródidas, con tal dilatados y claros horizontes de Campos y la Mancha. Aquí las serranías de Ronda y de Gregos. Y el panorama, lleno de augusta majestad del Escorial. Y los paisajes rosa y gris de Alicante y Mallorca. Y los naranjales de Castellón, Valencia, Murcia y Málaga. Y los palmerales de Elche. Y la Costa Brava de Cataluña. Y la tierra fina de Avila, que en suaves ondulaciones se pierde en lo infinito. Y los eminentes riscos de Sierra Nevada. Aquí estaba en resumen todo lo mejor de Europa y todo lo más característico de África. Pero faltaba una cosa; Dios se detuvo a meditar. Quería hacer a España un último regalo; quería expresar el alma de estos paisajes en notas musicales. Faltaba la música popular de España. Entonces llamó a la representación femenina de las provincias; acudieron al llamamiento del Señor las más bellas mujeres de nuestra Patria. Cada una de estas

mujeres representaba una de las regiones españolas.

Dios fué dando a cada una su expresión musical. A Cataluña, le dió sus sardanas, tan elegantes y retozonas; a Valencia, su chaquera bella; a Zaragoza, su marcial jota, todo ímpetu y entusiasmo; a

los alicantinos, sus cantos de trilla, que son el ulular largo y ensoñador del amuedano; a los andaluces, los alicantados inacabables de su cante jondo; a Castilla y León, sus cantos de cuna, melodías dulcísimas con que los niños se duermen y se creen en el Paraíso; a los vascos, sus zortzicos. Todas las regiones españolas tuvieron su música popular. Cuando todo estaba repartido, vieron que llegaba afanosa y confusa una bellísima mujer: era Galicia; Galicia hermosa entre las hermosas, buena y cordial entre las buenas y cordiales. Dios dijo a Galicia que había llegado tarde y que todo estaba ya dado. Al oír esto la bella mujer, se echó a llorar. Suplicaba; sollozaba; rezaba para que el Señor se enterneciese. Y Dios se enterneció.

## PO R AZORIN

—Has llorado, has rezado y has sollozado—dijo el Señor a Galicia. Y quiero darte una música que sea todas estas cosas a la vez: que sea un llanto, un sollozo y un rezo.

Galicia, la de los ojos amorosos, sonrió entonces con gratitud. Y el Señor añadió:

—Y pondré también en tu música, por esta sonrisa de ahora, una sonrisa de infinita melancolía.

Galicia, conmovida, emocionada, cogió la fimbria del manto del Señor y la besó.

El Señor dijo:

—Y por este beso de tus labios, que siempre han dicho palabras de bondad, voy a poner también en esa música algo que es una cosa suprema; algo que va a hacer que todos los corazones latán con emoción, cuando escuchan esas melodías. Voy a poner en tu música popular la sensación hondísima, indecible, que se experimenta en el momento

de la emigración; en el instante en que, habiendo de dejar la tierra nativa para marchar muy lejos, se besa por última vez a la madre o a la amada.

Y así fué creada la música gallega, la más conmovedora de todas las músicas populares de España.



# *Unha rúa n'un porto*

**U**NHA RÚA N'UN PORTO LONXANO DO NORTE. As tabernas están acuguladas de mariñeiros que botan pol-as suas portas o bafo quente dos borrachos. Xentes de total-as castes do mundo, cántigas a gorxa rachada, música de pianolas chocas, moito fedor a sebo...

Un mariñeiro que fala francés tropeza c'un mariñeiro que fala inglés. Os dous fanse promesas de gran amizade, cada un no seu falar. E sen entenderse camiñan xuntos, collidos do brazo, servíndose mutuamente de puntales.

O mariñeiro que fala francés e mail-o mariñeiro que fala inglés entran n'unha taberna servida por un home gordo. Queren perdel-o sentido xuntos, para seren máis amigos. ¡Quén sabe se despois de ben borrachos poderán entenderse!

E cand'o mariñeiro que fala inglés xa non rexe co seu corpo comenza a cantar:

*Lanchiña que vas en vela,  
leva panos e refaixos  
par'a miña Manoela.*

O mariñeiro que fala francés arregala os ollos, abrázase ô compañeiro, e comenza tamén a cantar:

*Lanchiña que vas en vela,  
leva panos e refaixos  
par'a miña Manoela.*

¡¡A-yu-jú-jú!! Os dous mariñeiros eran galegos.

DE "COUSAS", POR CASTELAO.

# lonxano



O taberneiro, gordo coma un flamengo de caste, veu saír-os dous mariñeiros da taberna e pol-a súa faciana berrmella escorregaron as bágoas. E dispois dixo para sí n'un laído saudoso:

*¡Lanchiña que vas en vela!*

Tamén o taberneiro era galego.

# GALICIA

**E**N el extremo occidental del mundo clásico, en el más avanzado de los Finisterres, en la última punta de Europa, donde se acababa toda la tierra conocida por los antiguos, sobre los abismos ignotos del misterioso mar que aún no tenía las otras riberas, allá está mi inolvidable país gallego.

Es todo verde, desde el filo de los acantilados y el reborde de los estuarios a la cúspide más alta de la montaña más erguida; aquí de un verdor espeso y profundo como la luz de los záfiro, allá de verdura transparente y oceánica como las esmeraldas, más allá de un verde claro, casi azul, como el de los jades. El relieve se caracteriza por su dulzura inefable. Los montes limaron sus crestas y perfilan cumbres romas, donde los ojos gustan de acariciar, como en un cesto de manzanas; los valles son amplios, de cóncavas abiertas y trazan curvas que se diría femeniles; el mar se adentra en largos fiords que llegan hasta el mismo regazo de las sierras. Donde se acaba la umbría sonora de los pinares y el húmedo abrigo de los sotos, reverbera la viva policromía de los viñedos o se enciende el dorado solar de los maizales. Los caminos serpentean perezosos volteando los alcores, y los riachuelos se precipitan cantarines por las torrenteras, como chiquillos que juguetean sin miramientos. Por dondequiera que extendáis la vista,

os ha de sorprender alguna perspectiva pastoril; la casona hidalga resguardada por la lanza feudal de un ciprés centenario y la blancura im-poluta de un palomar repleto; la heredad bien labrada en torno del caserío siempre humeante; la humilde ermita que guía a los romeros con el estandarte de su tosca espadaña musgosa y el imponente monasterio en ruinas, que predica día y noche su calma plática sobre la resignación con el ejemplo grandilocuente de su afligida decadencia; el carro cantarín que baja a tumbos por la pedregosa ladera y el albo rebaño que trisca confiado entre las rocas cimeras; la vieja que retorna al hogar hilando paciente su enmarañado cucurucho de lana y la zagalilla que azuza la vacada por el laberinto confuso de los senderos parroquiales; el molino empenachado de cánticos y harinas, por cuya puerta rebosa el vocerío de todos los amores y la acequia abandonada que lagrimea las últimas nostalgias; los hórreos zancudos que atisban el horizonte como avestruces y las eras que blanquean entre las huertas, como colchas recién lavadas. El aire, que aquí no es hermano del viento, lo acaricia todo con amorosa ternura, y en el aire tibio y amable se abre con deleite el arcano de todas las cosas, y los mimos y las confidencias se cruzan y entrelazan con los arrobos más amantes y los más suaves cuchicheos.

*Del libro "SANTIAGO CORAZÓN DE EUROPA", de ALVARO DE LAS CASAS*

# ARGUMENTOS DE LOS BALLETS

## CAPRICHOS ESPAÑOL

El deslumbrante sol de verano que calcina la pequeña ciudad de la región desolada de la vieja Castilla no consigue amilanar a los hidalgos, caballeros y campesinas que acuden alegres a la feria.

La muchedumbre rumoreante observa el baile de las gitanas, que enciende de entusiasmo a los paisanos y a las majas, hasta que la danza se generaliza y las parejas se lanzan al compás de una frenética jota.

La coreografía de este baile se ajusta a las anotaciones de la partitura conforme al siguiente orden: "Alborada", danza típica de Galicia, compuesta con pasos de muñeira, que es

seguida por "Variación", seguidillas inspiradas en pinturas de Goya, particularmente en la obra denominada "La gallina ciega"; a continuación "Alborada", una danza cómica en estilo español del Norte, después "Escenas y cantos gitanos", combinación de bolero, bulería y "panadero", cuyo canto lo marcan los instrumentos y culmina el baile con el "Fandango Asturiano".

## BOLERO

Se desarrolla un tema español de pura fantasía. La música de amplia frase melódica, bella y cadenciosa, evoca, efectivamente, a Andalucía como emanación folklórica.

La significación de este baile consiste en un ritmo demoníaco en creciente aumento y que exaspera su melodía en una embriaguez sensual, hasta su propia destrucción.

Este no es un "baile de acción", sino un verdadero "drama coreográfico" que demuestra que en su concepción, como en la de la música que se inspira, la melodía (la línea de los pasos y de las evoluciones coreográficas en el espacio) nace, crece y se expande por el ritmo dinámico y monótono y llega al agotamiento por el mismo ritmo hasta que éste se detiene como acento conclusivo de la petrificada imagen de fuerzas fatales.

El desenvolvimiento aparece, pues, como una especie de sortilegio de cuyos efectos surgen en formas pavorosamente cerradas y en reflejos y reacciones realizadas por complejos que repiten desvariadamente y en grado creciente su tema fundamental, hasta el éxtasis que lleva al paroxismo, al delirio.

Parece paradójico, pero en este baile se realiza el éxtasis de la forma, y no la forma del éxtasis, o sea la mortalidad de las formas concretas ante la permanente supremacía de las fuerzas invisibles, imponderables.

## PRECIOS DE LAS LOCALIDADES

		Impuesto	TOTAL
Palcos Bajos	\$ 150.—	\$ 15.—	\$ 165.—
" Balcón	" 120.—	" 12.—	" 132.—
" Altos	" 80.—	" 8.—	" 88.—
" Cazuela	" 50.—	" 5.—	" 55.—
" Baignoire	" 60.—	" 6.—	" 66.—
" Galería	" 30.—	" 3.—	" 33.—
Platea	" 10.95	" 1.05	" 12.—
" balcón	" 10.—	" 1.—	" 11.—
Cazuela	" 7.30	" 0.70	" 8.—
Tertulia	" 6.40	" 0.60	" 7.—
Galería Alta	" 4.55	" 0.45	" 5.—
Delantera Paraiso	" 3.65	" 0.35	" 4.—
Entrada a palco	" 6.40	" 0.60	" 7.—
" a cazuela	" 1.85	" 0.15	" 2.—
" a tertulia alta	" 1.85	" 0.15	" 2.—
" a paraiso	" 0.95	" 0.05	" 1.—

# PROGRAMA

## I

### CAPRICHIO ESPAÑOL

BAILE EN UNA ESCENA

Música de RIMSKY-KORSAKOV

Coreografía de LEÓNIDAS MASSINE

REPARTO:

#### VARIACION

ESMERALDA AGOGLIA, Augusto Gamucci

Señoritas: M. Ferrari, Tussem, Borovski, Kriner, Admetlla, Eleta, Requejo

Señores: J. Antelo, E. Déporte, Vicens, Barceló, Ocampo, Truyol, Neglia

#### ALBORADA

ESTELA DEPORTE, Juana Martini

Señores: Dimitrievich, Matushak, Blanco, Yurekoff

#### ESCENA Y CANTOS GITANOS

ADA KRISTEL, CIRO FIGUEROA

#### FANDANGO ASTURIANO

LIDA MARTINOLI, VICTOR MORENO,  
ADA KRISTEL, CIRO FIGUEROA  
ESMERALDA AGOGLIA, ESTELA DEPORTE

Juana Martini, Augusto Gamucci  
y Cuerpo de Baile

BAILE PREPARADO POR LETICIA DE LA VEGA

Decorados y figurines de NICOLÁS BENOIS

## II

### BOLERO

Drama coreográfico de AURELIO M. MILLOSS  
sobre la música homónima de MAURICIO RAVEL

REPARTO:

El Demonio ..... VICTOR FERRARI

La Mujer Endemoniada. MARIA RUANOVA

Otras mujeres y hombres

endemaniados ..... Irina Borovski, Juana Martini, Mercedes  
Serrano, Yura Dimitrievich, José Ne-  
glia, Antonio Truyol y Cuerpo de Baile.

Director de Orquesta:

JUAN EMILIO MARTINI

Decorados y figurines de HECTOR BASALDUA

Trajes realizados por JUAN MANCINI

Coreógrafo: AURELIO M. MILLOSS

## III

Palabras alusivas por el Señor Presidente del Centro Gallego, don José Villamarín.  
Discurso a cargo del miembro de la Comisión de Cultura, Dr. Antonio R. de Fraga.  
Distribución de premios correspondientes al Concurso Literario, año 1948.

Canciones interpretadas gentilmente por la soprano señorita Gabriela Moner y  
acompañada al piano por el maestro Oreste Castronuovo.

"VIDALA", de Carlos López Buchardo.

"LAS MAÑANITAS", de Julián Aguirre.

Cantos populares Españoles, de Manuel de Falla.

La Agrupación Coral "Rosalia Castro", bajo la dirección del maestro A. Maceira,  
cantará:

"NAICIÑA", de J. Barreiro.

"HEICHO DE DAR", de Marcos M. Prieto.

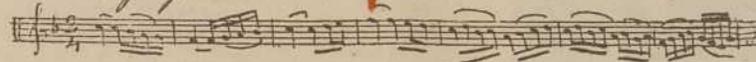
"VELAI VAI", anónimo.

### FIN DE FIESTA

Cantos y bailes por el conjunto de gaiteros que dirige  
el maestro Dopazo, la Agrupación Coral "Rosalia  
de Castro" y las parejas de baile que actúan  
bajo la dirección del profesor señor Montero.



*Alterada gallega*



*Pascual Vega*



GABRIELA MONER



MAESTRO JUAN E. MARTINI



AURELIO M. MILLOSS



LETICIA DE LA VEGA



HECTOR BASALDÚA



ESMERALDA AGOGLIA



MARÍA RLIANOVA



ESTELA DÉPORTE



VÍCTOR MORENO



LIDA MARTINOLI



ADA KRISTEL



CIRO FIGUEROA



VÍCTOR FERRARI



EL GAITERO RILO

*dibujo de J. VEIGA ROEL*

---

---

# O VELLO RILO

Nacéu — según e fama — aturuxando  
e facéndolle chiscos á parteira.  
Ensinóulles ôs merlos a muiñeira  
cando de pequerrecho iba c'o gando.

Foi un don Xoan Tenorio, namorando,  
e un Marcial de calzón e de monteira,  
e contaba no adral ou na lareira  
historias da "facción" e o rei Fernando.

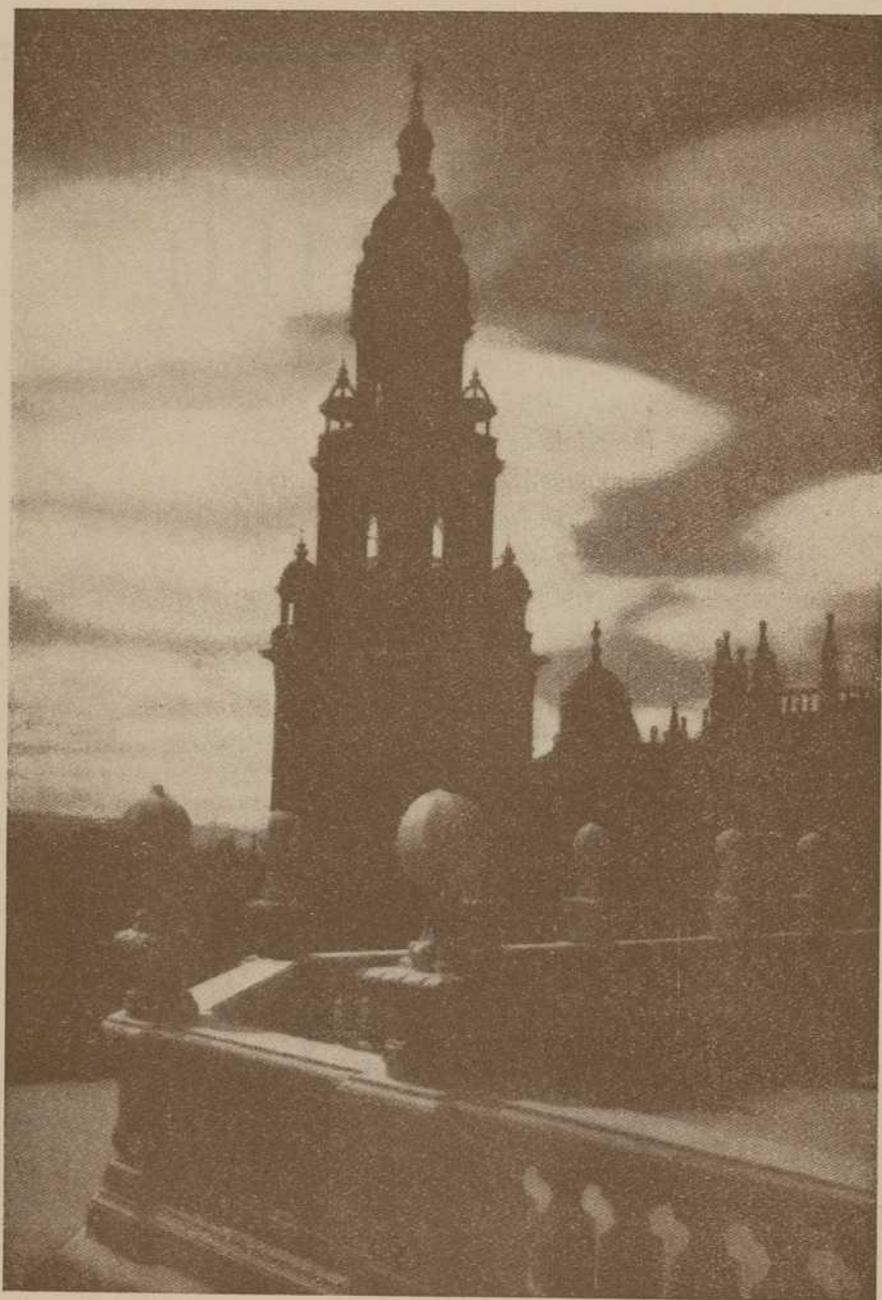
Sabía de memoria o "Ciprianillo",  
libraba da tirís e o garrotillo,  
conxuraba os meigallos e o tronante...

E nas romaxes d'este chan saudoso,  
como gaitero enxebre e fachendoso,  
non lle puxo ninguén nunca o pé diante.

FRANCISCO VALES VILLAMARÍN

---

---



SILUETA DE LA TORRE DEL RELOJ  
CONOCIDA TAMBIÉN POR "LA BERENGUELA"  
DE LA CATEDRAL DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

*foto KSADO*

# A BERENGUELA



TORRES DA GALIZA, non vos pareza mal qu'antre as vosas cantareiras tribus sexa escolleita a Berenguela de Sant' yago. Espadañas sinxelas das parroqueas que xogan ó escondite conforme se van erguendo as feitura saudosas da Terra dend'o val â montana; torres barrocas dos ribeiros e da mariña compostas i-adrexadas pra beilar a muiñeira na festa do patrón; hirmanciñas feitura da Peregrina de Pontevedra; teolóxicas oxivas da torre basilical de Lugo: voso canto coral, chocas ou cristaiñas, conselleiras ou tolas, cando o tempo se detén nas horas milliaras da alborada, das doce e do sôlpor. Mais noite a Berenguela fala eternas i-armoñosas verbas carregadas d'ensonno e d'unha leda convidada pra vivir horas de outa eisaltaceón.

Istes seres sensetivos (as torres vellas e simbólicas) zugan no chan a lentura étnica da terra e cuías antenas d'inmorredoiro esprito, espallan no aer mensaxes garimosos. Son o goufalón das vilas, os farós vixilantes da hestorea. Dende nenos amamos a súa lanzalidade destemido ou a súa meditación secular ou o tráxico desespero do seu pranto pois hai-nas que mixturan unha pinga de d'oor inda no cantar estam-

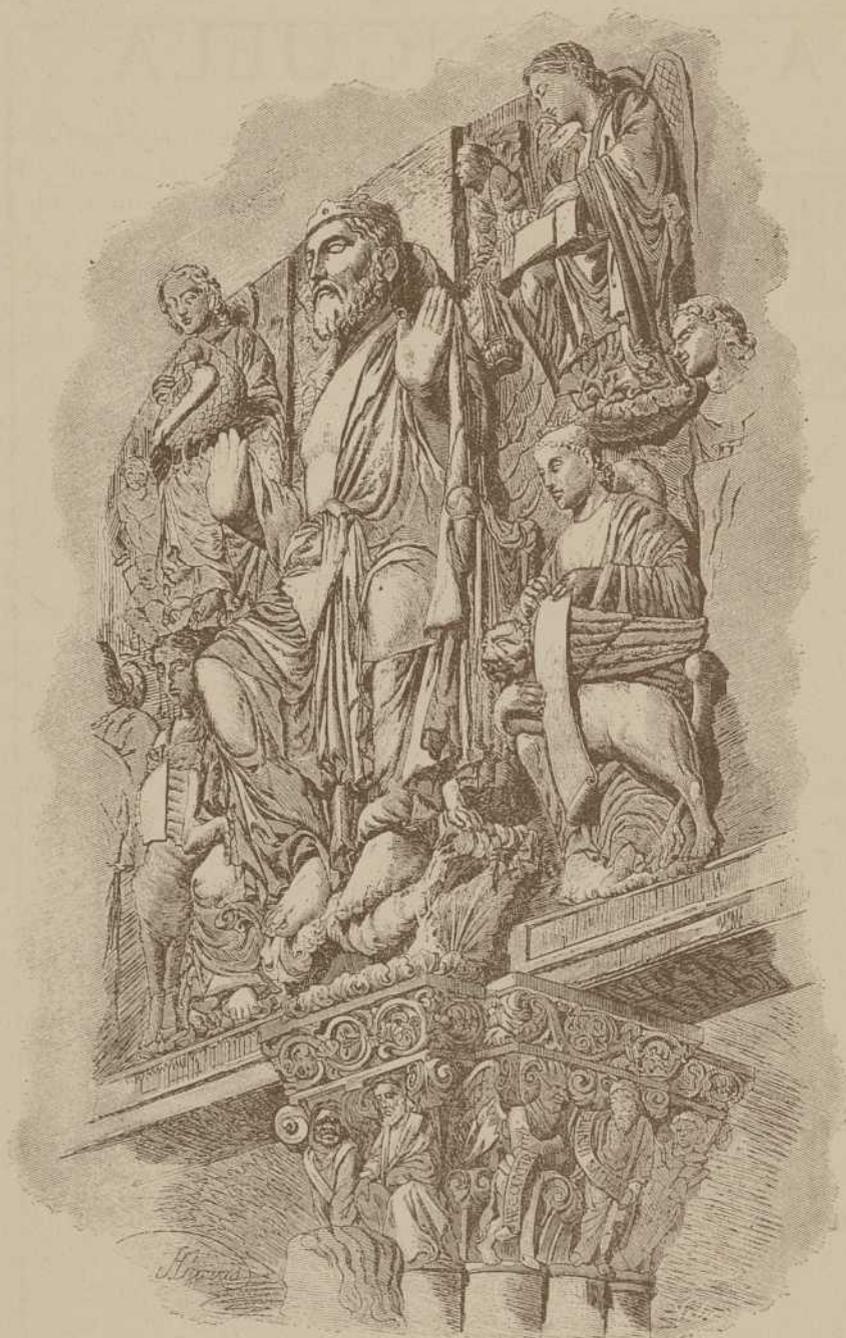
pante e fogueteiro da mañán de Goria.

Ningunha tan fermosa com'a Berenguela. A valente dereitura mística do tronco agrouma no alto na granura mais leda en que frorescéu a pedra de Galiza. Cando a invernía s'acugula na Quintana e a procesión das penitencias salouca nas naves da Basílica, inda hai Primavera nos follatos e nos froitos, nos balcós e nos cupilinos da torre sempre moza. Rí â primeira rayola do sol, a lira chora cando a deixa, a neboeira gosta d'enguinaldal'a c'a danza das fadas. Quen a ollou unha vegada non esquencerá endexamais a súa beleza d'alcipeste cinguido de roseiras hastra o cume.

Prantada no chan do Apóstolo non xurde com'un renovo mais, do cara cocho da catedral. E a torre civil de Compostela. Súa vos mide o tempo litúrxico i-espállase a un tempo cheia das d'oores e das espranzas da vila. Os mosteiros, as rúas, as prazas, os cráustros, as cobas, os pazos, as chouzadas da campía, os castros e os montes, agardan ansiosos o toque do reló. Logo cada un segue os camiños diverxentes do seu tempo.

¡Ogallá cad'ano sexan mais ledas i-espranzadas as armoñías da Berenguela pra Sant'Yago e pra Galiza enteira! Garda a torre moitas horas de trunfo e de gloria. Agardando por elas vixila o seixo ergueito do Pico Sagro pra espallalas por toda a redondeza da Terra Nai.

R A M O N  
O T E R O  
P E D R A Y O



GRUPO CENTRAL DEL TÍMPANO DEL PÓRTICO DE LA GLORIA

# ORBALLO

Unha pinga de orballo  
é música estelar pura e vibrante  
de orixen celestial. Beleza inxente  
n-un grauciño brillante,  
inquedo, sideiral, tremelucete . . .

Unha pinga de orballo,  
antes de vir nas aas do relente  
a fulxir na enxoíada galanura  
d-un touzal de topacios transparente,  
foi bágoa, aló na altura  
do vello Aldebarán canso e doente.

Unha pinga de orballo  
é unha bágoa da noite, que escintila  
na arista d-unha estrela.

Nasce d-ela,  
n-ela un instante brila  
e paseniñamente se destila  
cruzando a noite pra calmar a arela  
d-unha sedenta frol, da terra estrela.

Unha pinga de orballo,  
modosiña e petada baixo as herbas,  
facetada de estranas craridades . . .  
¡Quen pouse a vela encontrará verdades  
que n-ha topar nas mais profundas verbas!

Unha pinga de orballo  
pode que cheque a gracia deica nós.  
¡Visión astral, lus, vibración, salaio! . . .  
(Cada pinga de orballo é o mesmo Dios).

EDUARDO BLANCO AMOR

¡LASTEMA DE BOIS!



por CASTELAO

P A R I S  
RIO DE JANEIRO

L O N D R E S  
MONTEVIDEO

NUEVA YORK  
SGO. DE CHILE

# MANFREDI, RICHINI Y CIA.

COMISIONISTAS DE BOLSA  
CORREDORES DE CAMBIO  
CAMPOS - PROPIEDADES - HIPOTECAS  
AGENTES FINANCIEROS

BARTOLOME MITRE 226

T. E. 33/2051 y 1371



BOLSAS VACIAS, NUEVAS Y USADAS

ARPILLERAS, LONAS E HILOS

# José Campos y Cía.

SOCIEDAD RESPONSABILIDAD LIMITADA

Capital \$ 154.000.00 m/n.

ESCRITORIO:

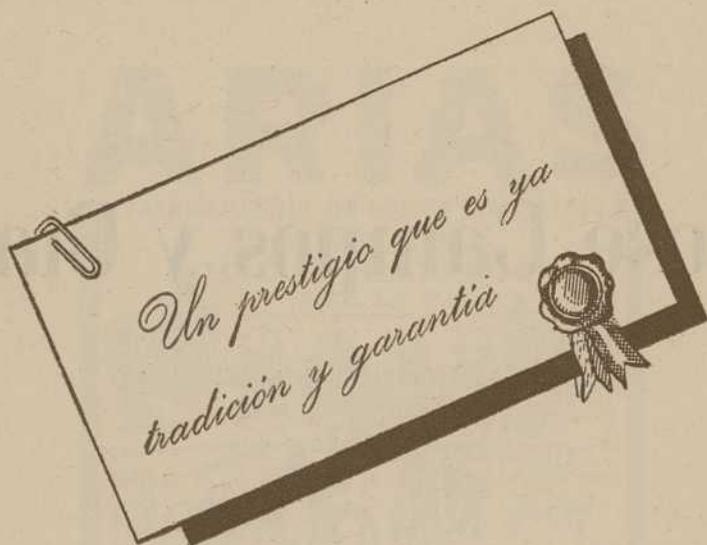
PARACAS 261

T. E. 26 - 2907

DEPOSITO:

PARACAS 269

BUENOS AIRES



**LASTRA, PAZ & CIA.**

BALANCEADORES

**BARTOLOMÉ MITRE 1164**

T. E. 38 Mayo 1766 y 37 Rivad. 0537

**BUENOS AIRES**

# LA VIDENSE

(CASA FUNDADA EN EL AÑO 1913)

SASTRERIA DE MEDIDA

Y CONFECCIONES FINAS

SOMBRERERIA — CAMISERIA

BONETERIA

ARTICULOS PARA CABALLEROS

**Bernardo de Yrigoyen 1401 esq. Pavón 1002**

**T. E. 26-1734**

*Adhesión*  
*de*  
**M. R. P.**  
*al*  
**DIA DE GALICIA**

## SERAFIN RECIOY

(Casa fundada en 1884)

ALHAJAS FINAS Y  
RELOJES DE LAS  
MEJORES MARCAS  
ARTICULOS  
PARA REGALOS

**Avenida de Mayo 1106**

T. E. 37 Rivadavia 3298

## CHOCOLATE

### "EL SEMINARIO"

Su excelente calidad  
lo hace el preferido  
por las familias

**Gutiérrez y Martínez**

VIEYTES 1267-69

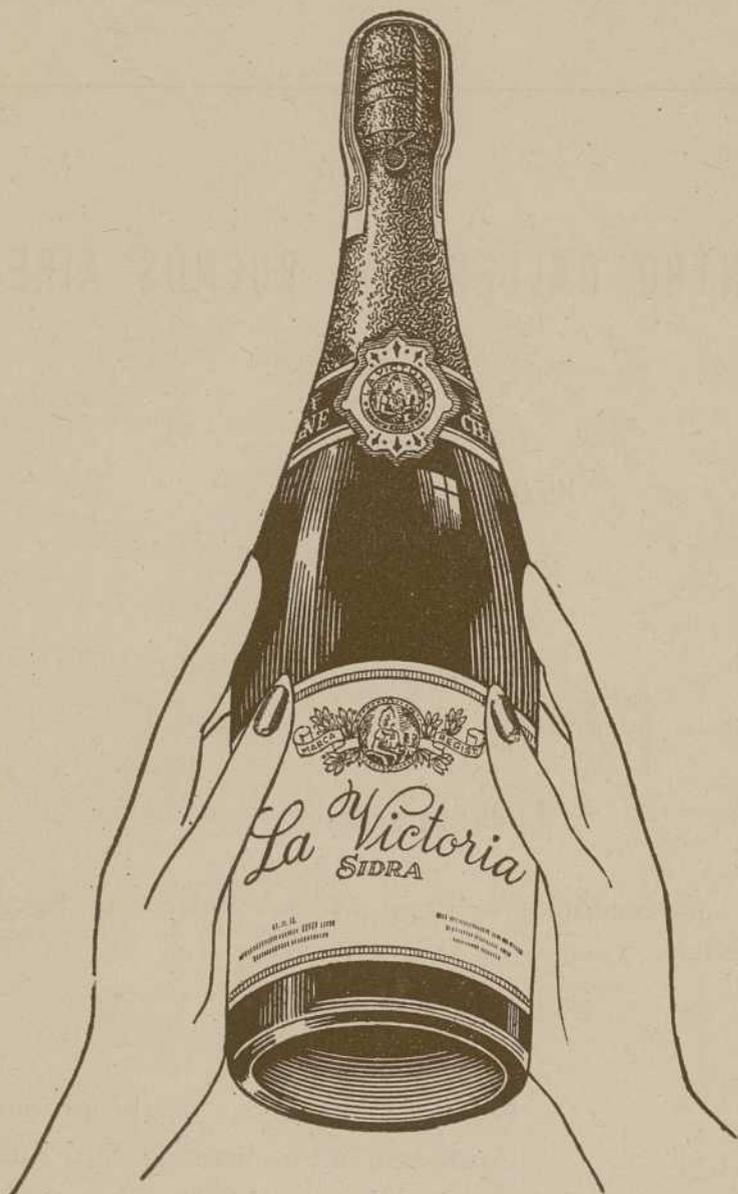
## Dr. Pedro F. Prado

A B O G A D O

ESTUDIO:

**VIAMONTE 1636 - 2º piso D - T. E. 35, Libertad 3285**

*Adhesión de*  
**CASA QUINTÁS**  
S. R. L.



*"Vitamínese" con*

**SIDRA**

**"LA VICTORIA"**

*"Fuente de salud"*

EL  
**CENTRO GALLEGO DE BUENOS AIRES**

TIENE:

**85.000** asociados  
**450** empleados  
**160** facultativos

Atiende diariamente a

**4.000** personas

en sus distintos servicios y su Farmacia Social despacha

**2.500** recetas por día

Por su importancia, es la primera institución mutualista de Sud-América, y necesita la cooperación de todos los gallegos para poder seguir desarrollando con la misma eficacia de siempre su obra mutual y benéfica y su labor cultural.